

**ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM BAHASA
JEPANG STANDAR PADA *ANIME KYOUKAI NO KANATA***

SKRIPSI

**Diajukan untuk melengkapi persyaratan mencapai gelar sarjana Strata 1
Program Studi Sastra Jepang**



**Oleh
Mohammad Hariadi
1621600015**

**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA
2021**

**ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM
BAHASA JEPANG STANDAR PADA
ANIME KYOUKAI NO KANATA**

SKRIPSI

**Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan
Mencapai Gelar Sarjana Strata 1
Program Studi Sastra Jepang**



Oleh :

MOHAMMAD HARIADI

1621600015

**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA
2021**

ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM
BAHASA JEPANG STANDAR PADA
ANIME KYOUKAI NO KANATA

SKRIPSI

Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan
Mencapai Gelar Sarjana Strata 1
Program Studi Sastra Jepang



Oleh :

MOHAMMAD HARIADI

1621600015


FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA
2021

LEMBAR PERSETUJUAN SKRIPSI

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi atas nama MOHAMMAD HARIADI dengan judul "ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM BAHASA JEPANG STANDAR PADA ANIME KYOUKAI NO KANATA" telah diperiksa dan disetujui untuk diuji oleh Tim Penguji

Surabaya, 7 Januari 2021

Pembimbing



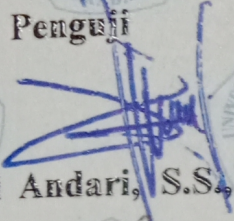
Dra. Eva Amalijah, M.Pd.

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

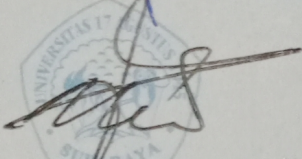
Dengan ini menyatakan bahwa skripsi atas nama MOHAMMAD HARIADI dengan judul "ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM BAHASA JEPANG STANDAR PADA ANIME KYOUKAI NO KANATA" telah dipertahankan di depan Tim Penguji dan dinyatakan lulus pada ujian skripsi sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Program Studi Sastra Jepang

Surabaya, 21 Januari 2021

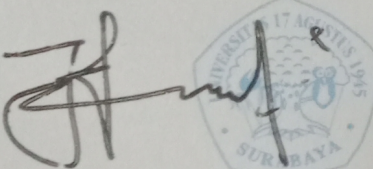
Tim Penguji


Novi Andari, S.S., M.Pd.

Ketua



Drs. Cuk Yuana, M.Hum.

Sekretaris


Dra. Eva Amalijah, M.Pd.

Anggota

Mengetahui,
Dekan Fakultas Ilmu Budaya
Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya


Drs. Danu Wahyono, M.Hum.

SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Mohammad Hariadi

NBI : 1621600015

Program Studi : Sastra Jepang

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi saya dengan judul

**ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM BAHASA JEPANG
STANDAR PADA ANIME KYOUKAI NO KANATA**

Belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar sarjana atau gelar akademis lainnya di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak mengandung karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan orang lain, kecuali yang diacu dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Bilamana dikemudian hari ditemukan ketidaksesuaian dengan pernyataan ini, maka saya bersedia dituntut dan diproses sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini dibuat dengan sesungguhnya dan sebenar-benarnya.

Surabaya, 7 Januari 2021



MOHAMMAD HARIADI



UNIVERSITAS
17 AGUSTUS 1945
SURABAYA

BADAN PERPUSTAKAAN
Jl. Semolowaru 45 Surabaya
Tlp. 031 593 1800 (ex.311)
Email : perpus@untag-sby.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya,
saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : MOHAMMAD HARIADI
NBI : 1621600015
Fakultas : Ilmu Budaya
Program Studi : Sastra Jepang
Jenis Karya : Tugas Akhir/Skripsi/Tesis/Disertasi/Laporan Penelitian/Makalah

Demi perkembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk
memberikan kepada Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus
1945 Surabaya **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive
Royalty-Free Right)**, atas karya saya yang berjudul :

Analisis Padanan Dialek Kansai kedalam Bahasa Jepang
Standar Pada Anime Kyokai no Kanata

Dengan **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive Royalty-
Free Right)**, Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus 1945
Surabaya berhak menyimpan, mengalihkan media atau
memformatkan, mengolah dalam bentuk pangkalan data (database),
merawat, mempublikasikan karya ilmiah saya selama tetap tercantum

Dibuat di : Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya
Pada Tanggal : 11-02-2021

Yang Menyatakan,



(MOHAMMAD HARIADI)

LEMBAR PERSETUJUAN SKRIPSI

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi atas nama MOHAMMAD HARIADI dengan judul “ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM BAHASA JEPANG STANDAR PADA *ANIME KYOUKAI NO KANATA*” telah diperiksa dan disetujui untuk diuji oleh Tim Penguji.

Surabaya, 7 Januari 2021
Pembimbing

Dra. Eva Amalijah, M.Pd

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi atas nama MOHAMMAD HARIADI dengan judul “ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM BAHASA JEPANG STANDAR PADA *ANIME KYOUKAI NO KANATA*” telah dipertahankan di depan Tim Penguji dan dinyatakan lulus pada ujian skripsi sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana Program Studi Sastra Jepang.

Surabaya, 21 Januari 2021

Tim Penguji

Novi Andari, S.S., M.Pd

Ketua

Drs. Cuk Yuana, M.Hum

Sekretaris

Dra. Eva Amalijah, M.Pd

Anggota

Mengetahui,

Dekan Fakultas Ilmu Budaya

Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya

Drs. Danu Wahyono, M.Hum.

SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Mohammad Hariadi

NBI : 1621600015

Program Studi : Sastra Jepang

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi saya dengan judul

**ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KE DALAM BAHASA JEPANG
STANDAR PADA *ANIME KYOUKAI NO KANATA***

Belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar sarjana atau gelar akademis lainnya di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak mengandung karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan orang lain, kecuali yang diacu dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Bilamana dikemudian hari ditemukan ketidaksesuaian dengan pernyataan ini, maka saya bersedia dituntut dan diproses sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini dibuat dengan sesungguhnya dan sebenar-benarnya.

Surabaya, 7 Januari 2021

MOHAMMAD HARIADI

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

“朝がくればいいことがある”

—Flower—

Skripsi ini saya persembahkan untuk kedua orang tua saya yang selalu memberikan motivasi, dukungan, serta doa kepada saya untuk menggapai impian saya

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur kehadiran Tuhan Yang Maha Esa atas bimbingannya selama ini sehingga skripsi dengan judul “ANALISIS PADANAN DIALEK KANSAI KEDALAM BAHASA JEPANG STANDAR PADA *ANIME KYOUKAI NO KANATA*” dapat terselesaikan. Skripsi ini diajukan sebagai syarat untuk menyelesaikan pendidikan tinggi Strata Satu (S1) dan mencapai gelar sarjana di Fakultas Ilmu Budaya Program Studi Strata-1 Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.

Semoga skripsi ini dapat menambah wawasan dan ketertarikan kepada pembaca terhadap bahasa Jepang. Atas tersusunnya skripsi ini dengan segala hormat saya mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada :

1. Tuhan Yang Maha Esa atas segala Rahmat dan Karunia-Nya yang melancarkan segala kebutuhan hamba-Nya.
2. Kedua orang tua saya yang selalu memberikan dukungan dan doa kepada saya.
3. Kakak saya dan keponakan saya yang selalu memberikan dukungan serta canda tawa.
4. Drs. Danu Wahyono, M.Hum, selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.
5. Dra. Endang Poerbawati, M.Pd, selaku Ketua Program Studi Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.
6. Dra. Eva Amalijah, M.Pd, selaku dosen pembimbing. Terima kasih atas kebaikan dan kesabarannya dalam membimbing hingga dapat terselesaikannya pengerjaan skripsi ini dari awal sampai akhir.
7. Seluruh Dosen Program Studi Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya yang telah memberikan motivasi, ilmu, serta pengalaman selama penulis menempuh pendidikan.
8. Seluruh Staf Fakultas Ilmu Budaya, terima kasih atas kebaikannya selama penulis menempuh pendidikan.
9. Teman-teman satu angkatan, terutama buat Elisa, Nigata, Aziis,

Laras, Rieska, Ita, Anira yang telah memberikan semangat, motivasi, dan canda tawa.

10. Kakak tingkat yang telah memberikan ilmu kepada saya.
11. Adik tingkat yang telah memberikan semangat kepada saya.

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
LEMBAR PERSETUJUAN SKRIPSI	i
LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI	ii
SURAT PERNYATAAN	iii
MOTTO DAN PERSEMBAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
DAFTAR ISI	vii
DAFTAR TABEL	i
ABSTRAK	ii
要旨	iii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah.....	5
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Batasan Masalah.....	6
1.5 Manfaat Penelitian	6
BAB II KAJIAN PUSTAKA	8
2.1 Penelitian Terdahulu	8
2.2 Landasan Teori	9
2.2.1 Sintaksis	9
2.2.2 Sintaksis Bahasa Jepang.....	10
2.2.2.1 <i>Doushi</i> dan <i>Jodoushi</i> pada Bahasa Jepang Standard dan Dialek Kansai.....	10
2.2.3 Dialek.....	17
2.2.4 Dialek Kansai	18
2.2.5 <i>Anime</i>	20
2.2.6 <i>Anime “Kyoukai no Kanata”</i>	21
BAB III METODE PENELITIAN	22
3.1 Pendekatan Penelitian	22
3.2 Desain Penelitian	22
3.3 Data dan Sumber Data	22

3.4 Teknik Penelitian	23
3.5 Pengumpulan Data.....	23
3.6 Teknik Analisis Data	23
BAB IV ANALISIS.....	25
BAB V SIMPULAN	45
5.1 Kesimpulan	45
5.2 Saran	47
DAFTAR PUSTAKA	48
LAMPIRAN	51

DAFTAR TABEL

Tabel 1.....	51
--------------	----

ABSTRAK

Tema penelitian yang terdapat pada penelitian ini mengkaji mengenai dialek Kansai yang terdapat pada *anime* “*Kyoukai no Kanata*”. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan dengan cara memadankan dan merubah dialek Kansai yang terdapat pada *anime* “*Kyoukai no Kanata*” kedalam bahasa Jepang standar.

Data berupa kalimat dialek Kansai yang diperoleh dari *anime* “*Kyoukai no Kanata*” pada episode 1 sampai 6. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif dengan pendekatan sintaksis.

Pada analisis data, terdapat 14 macam gramatikal bahasa Jepang standar yang mengalami perubahan pada dialek Kansai, 11 kosakata dalam bahasa Jepang standar yang mengalami perubahan dan menjadi kosakata khusus pada dialek Kansai, 2 kosakata bahasa Jepang standar yang mengalami penyingkatan atau pemendekan, 4 *jodoushi* bahasa Jepang standar yang mengalami pemendekan serta pemanjangan bunyi pada dialek Kansai.

Kata kunci : Dialek Kansai, *anime*, *Kyoukai no Kanata*.

要旨

この研究は「境界の彼方」というアニメにおける関西弁を研究している。この研究では「境界の彼方」での関西弁を標準語に移動して研究している。

データは「境界の彼方」というアニメの第一話から第六話。研究デザインは記述的であって、研究アプローチは統語論である。

データの分析では標準語から関西弁への代わりは文法的（1 4）、特定の語彙（1 1）、略される語彙（2）、音声が変わる助動詞（4）。

キーワード： 関西弁、アニメ、境界の彼方